Dansk referenceoversættelse

Victoria

Uofficiel maskinoversættelse. Kræver teknisk og sproglig kontrol.

Denne oversættelse er ikke et nyt producentcertifikat.

Oversættelsen bygger på originaldokumentets tekst. Mærker, modelnavne, koder og tekniske værdier bevares.

Teksten er ombrudt for at undgå afskæring. Illustrationer, diagrammer og det oprindelige layout bevares i det komplette originaldokument.

ID: pdf_a7e374826499cbdfebfd

SHA-256: a7e374826499cbdfebfd39efab4e4dbe4759b801cc2e32e86a077b475bfc7b99

Oprindelig side 1

Originaltekst	Dansk
TECHNICAL DATA SHEET	TEKNISK DATABLAD
№ 10-11-2	№ 10-11-2
Victoria-05 Ltd	Victoria-05 Ltd
1B Ivan Momchilov Str, 5100 Gorna Oryahovitsa,	1B Ivan Momchilov Str, 5100 Gorna Oryahovitsa,
Tel: +359 618 60200, e-mail: info@v05.bg, http://www.v05.bg	Tlf.: + 359 618 60200 , e-mail: info@v05.bg , http://www.v05.bg
Freestanding roomheater for intermittent burning with firedoors closed	Fritstående rumvarmer til intermitterende afbrænding med lukkede fyrdøre
Designation :	Betegnelse:
COMFORT F, COMFORT KF	COMFORT F, COMFORT KF
Types of appliance:	Typer af apparater:
Type B (BDS EN 16510-1:2023)	Type B (BDS EN 16510-1:2023)
Fuel type:	Brændstoftype:
Dry cleaved wood logs humidity level 25% 170 м3	Fugtighedsniveau for tørkløvede træstammer 25% 170 m3
Heating volume:	Opvarmningsvolumen:
Technical data and stove design	Tekniske data og ovndesign
Fig. 1.	Figur 1.
1.Top plate; 2. Secondary air; 3.Body; 4.Fire door; 5.Small handle (for regulator); 6. Primary air regulator; 7.Ashtray; 8.Grate; 9.Handle; 10.Handle; 11.Thermometer; 12.Oven door; 13.Axle; 14.Safety bar; 15.Brick set; 16.Flap set; 17.Oven grate; 18.Oven; 19.Service hatch; 20. Niche.	1. Topplade; 2. Sekundærluft; 3. Ovnkrop; 4. Fyrdør; 5. Lille håndtag (til regulator); 6. Primærluftregulator; 7. Askeskuffe; 8. Rist; 9. Håndtag; 10. Håndtag; 11. Termometer; 12. Ovnlåge; 13. Aksel; 14. Sikkerhedsstang; 15. Murstenssæt; 16. Klapsæt; 17. Ovnrist; 18. Ovn; 19. Servicelem; 20. Niche.
QR code to the required product information on the manufacturer's freely accessible website.	QR-kode til de nødvendige produktoplysninger på producentens frit tilgængelige hjemmeside.
- Declaration of performance - Declaration of conformity - Technical documentation	- Ydeevnedeklaration - Overensstemmelseserklæring - Teknisk dokumentation
- Energy efficiency label	- Energimærke
- Product information sheet	- Produktinformationsblad
- Instruction manual	- Brugsanvisning
The wood burning stove is produced and tested in accordance with EU standard EN 16510-2-1:2023	Brændeovnen er produceret og testet i overensstemmelse med EU-standarden EN 16510-2-1:2023
1	1

Oprindelig side 2

Originaltekst	Dansk
TECHNICAL DATA SHEET	TEKNISK DATABLAD
10.2025	10.2025
TECHNICAL DATA SHEET	TEKNISK DATABLAD
for wood burning stove Comfort F, Comfort KF	til brændeovn Comfort F, Comfort KF
in accordance with table 22 (EN 16510-1:2023)	i overensstemmelse med tabel 22 (EN 16510-1:2023)
Parameters	Parametre
at 13% O2	ved 13% O2
Unit	Enhed
Explanation	Forklaring
Value when fuel is wood	Værdi når brændslet er træ
The nominal space heat output or a range of outputs (dependent on fuel types)	Den nominelle rumvarmeydelse eller et interval af ydelser (afhængigt af brændselstyper)
kW	kW
PSHnom	PSHnom
9,5	9,5
ηnom	ηnom
≥75	≥75
The appliance efficiency at nominal heat output	Apparatets virkningsgrad ved nominel varmeydelse
%	%
ηs	ηs
≥ 65	≥ 65
The appliance seasonal space heating efficiency at nominal heat output	Apparatets sæsonbestemte rumopvarmningseffektivitet ved nominel varmeydelse
%	%
The energy efficiency index	Energieffektivitetsindekset
-	-
EEI	EEI
103	103
COnom	COnom
≤ 1500	≤ 1500
mg/m3	mg/m3
CO emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	CO-udledning ved 13 % iltindhold ved nominel varmeydelse

Originaltekst	Dansk
NOxnom	NOxnom
≤ 200	≤ 200
mg/m3	mg/m3
NOx emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	NOx-emission ved 13 % iltindhold ved nominel varmeydelse
OGCnom	OGCnom
≤ 120	≤ 120
mg/m3	mg/m3
Hydrocarbon emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	Kulbrinteudledning ved 13 % iltindhold ved nominel varmeydelse
PMnom	PMnom
≤ 40	≤ 40
mg/m3	mg/m3
Particulate matter emission at 13 % oxygen content at nominal heat output.	Partikelemission ved 13 % iltindhold ved nominel varmeydelse.
Minimum flue draught at nominal heat output	Minimum røgtræk ved nominel varmeydelse
pnom	pnom
Pa	Pa
12	12
The minimum distances from the rear to combustible material	Minimumsafstandene fra bagsiden til brandbart materiale
dR	dR
mm	mm
400	400
The minimum distances from the sides to combustible material	Minimumsafstandene fra siderne til brændbart materiale
dS	dS
mm	mm
500	500
The minimum distances from the top to combustible material in the ceiling	Minimumsafstandene fra toppen til brændbart materiale i loftet
dC	dC
mm	mm
750	750
The minimum distances from the front to combustible material	Minimumsafstandene fra forsiden til brændbart materiale

Originaltekst	Dansk
dP	dP
mm	mm
1100	1100
The minimum distances from the front to combustible material in bottom front radiation area	Minimumsafstandene fra fronten til brændbart materiale i det nederste, forreste strålingsområde
dF	dF
mm	mm
500	500
The minimum distances from the front to combustible material in side front radiation area	Minimumsafstandene fra fronten til brændbart materiale i det forreste strålingsområde
dL	dL
mm	mm
900	900
The minimum distances below the bottom (not regarding feet) to combustible material	Minimumsafstandene under bunden (ikke med hensyn til fødder) til brandbart materiale
dB	dB
mm	mm
0	0
Tsnom	Tsnom
°C	°C
The flue gas outlet temperature at nominal heat output	Røggasudløbstemperaturen ved nominel varmeydelse
250	250
Φf,g nom	Φf,g nom
g/s	g/s
Chimney designation according to the appropriate chimney standard	Skorstensbetegnelse i henhold til den gældende skorstensstandard
10,5	10,5
CON *или*	CON eller
INT	INT
Whether the appliance is capable of continuous operation (CON) Whether the appliance is capable of intermittent operation (INT)	Om apparatet er i stand til kontinuerlig drift (CON) Om apparatet er i stand til intermitterende drift (INT)
INT	INT
-	-
L, H, W	L, H, B

Originaltekst	Dansk
cm	cm
The overall dimensions of the appliance (length, height, width)	Apparatets samlede dimensioner (længde, højde, bredde)
58/ 97 / 58	58/ 97 / 58
The diameter of the flue gas outlet	Diameteren af røggasudløbet
dout	dout
mm	mm
150	150
mchim	mchim
kg	kg
The maximum load of a chimney the appliance may carry	Den maksimale belastning af en skorsten, som apparatet må bære
20	20
dnon	dnon
mm	mm
The minimum distances to non-combustible walls	Minimumsafstande til ikke-brændbare vægge
200	200
Read and follow the user manual!	Læs og følg brugermanualen!
-	-
Parameters	Parametre
Unit	Enhed
Explanation	Forklaring
Comfort F	Comfort F
Comfort KF	Comfort KF
Mass of the appliance	Apparatets masse
m	m
kg	kg
132	132
142	142
Required safety distances during installation and operation of the wood burning stove for preventing fire hazard:	Nødvendige sikkerhedsafstande under installation og drift af brændeovnen for at forebygge brandfare:
Fig. 2.	Figur 2.
2	2

Oprindelig side 3

Originaltekst	Dansk
Appliance operation.	Apparatets drift.
The standard requirements for wood burning stove operation are described in chapter 2 and 3 in the instruction manual..	Standardkravene til drift af brændeovn er beskrevet i kapitel 2 og 3 i brugsanvisningen.
Your wood burning stove is equipped with oven which is intended only for warming up of different dishes. The temperature in the oven depends from the burning rate, the position of the flap (Poss. 16) and from the quantity of the used fuel. On the fire door (Poss. 12) is installed thermometer (poss. 11), which helps for better control of the	Din brændeovn er udstyret med en ovn, der udelukkende er beregnet til opvarmning af forskellige retter. Temperaturen i ovnen afhænger af forbrændingshastigheden, klappens placering (mulighed 16) og mængden af det brugte brændsel. På ildlågen (mulighed 12) er der installeret et termometer (mulighed 11), som hjælper med bedre at kontrollere temperaturen.
temperature.	temperatur.
• The niche is decorative and it’s not allowed to store easy combustible materials (Poss.20,Fig.1). Safety distances for stove installation for preventing fire hazard: When non-combustible platform is used for fire protection, it must be larger than the stove with 50 cm in front and 30 cm at the sides. Measurement is taken from the fire door. If there are any combustible materials or constructions, the wood-burning stove should be away from them at a safe distance (Table 1)or fire proof deflector should be installed.	• Nichen er dekorativ, og det er ikke tilladt at opbevare letbrændbare materialer (evt. 20, fig. 1). Sikkerhedsafstande for installation af brændeovn for at forhindre brandfare: Når en ikke-brændbar platform bruges til brandbeskyttelse, skal den være større end brændeovnen med 50 cm foran og 30 cm i siderne. Mål tages fra fyrdøren. Hvis der er brændbare materialer eller konstruktioner, skal brændeovnen placeres i sikker afstand fra dem (tabel 1), eller der skal installeres en brandsikker deflektor.
• Distance to non-combustible materials should be minimum 200 mm. The chimney should be very well insulated and suitable for temperatures of the flue gasses of minimum 400 °C, with inside diameter of at least ø 150 mm or with a cross-section area of at least 200 cm². Chimney fire-safety class -T400G.	• Afstanden til ikke-brændbare materialer skal være mindst 200 mm. Skorstenen skal være meget godt isoleret og egnet til røggastemperaturer på mindst 400 °C, med en indvendig diameter på mindst ø 150 mm eller et tværsnitsareal på mindst 200 cm². Skorstenens brandsikkerhedsklasse - T400G.
• The wood-burning stove should not be connected to a chimney when there is already a connected solid fuel boiler. The stove is equipped with spring for self-closing fire door and can be connected to a common chimney. Presence of a spring for self-closing fire door is indicated on the packing label and described in the technical data sheet.	• Brændeovnen bør ikke tilsluttes en skorsten, når der allerede er tilsluttet en fastbrændselskedel. Ovnen er udstyret med en fjeder til selvlukkende fyrdør og kan tilsluttes en fælles skorsten. Tilstedeværelsen af en fjeder til selvlukkende fyrdør er angivet på emballageetiketten og beskrevet i det tekniske datablad.
Control of the burning process.	Kontrol af forbrændingsprocessen.
Prior first usage of the appliance, the user should get familiar with all parts and control devices.	Før apparatet tages i brug første gang, skal brugeren gøre sig bekendt med alle dele og betjeningselementer.
The air needed for the burning process is controlled from the handle (Fig. 1, Poss.5). Closed at position “0”, and open at maximum at the opposite side (Tabl. 2). Primary air is used for quicker ignition of the stove. The primary air passes through the ash pan, the bottom grate and	Den nødvendige luft til forbrændingsprocessen styres fra håndtaget (fig. 1, evt. 5). Lukket i position "0" og åben maksimalt på den modsatte side (tabel 2). Primærluften bruges til hurtigere tænding af ovnen. Primærluften passerer gennem askeskuffen, den nederste rist og

Originaltekst	Dansk
goes into the firebox. Adjusting of the primary air during the burning process is performed by air regulator (Fig.1, Poss.6). When the stove is connected to a chimney with high draft, it is recommended the regulator to be in closed position.) The ashtray (Fig.1,Poss.7) should not be left fully	går ind i brændkammeret. Justering af primærluften under forbrændingsprocessen udføres af luftregulatoren (fig. 1, evt. 6). Når ovnen er tilsluttet en skorsten med højt træk, anbefales det at regulatoren er i lukket position.) Askeskuffen (fig. 1, evt. 7) bør ikke efterlades helt fyldt.

Originaltekst	Dansk
filled. If full, it will prevent the primary air to get in the combustion chamber. It is necessary to clean the ashtray regularly. The ashtray is cleaned only when it is cold. When the oven is used, with the help of the primary air regulator the user can control the intensity of the burning. When moved to open position the rate increases. Secondary air supplies to the fire the necessary oxygen and helps for proper burning and complete burning of the fuel increases the efficiency and prevents the accumulation of dust on the glass. Secondary air is regulated by the position of the regulator (Fig.1, Poss.2). The secondary air regulator should not be closed when the appliance is working. In many cases the secondary air regulator has been closed shortly after the ignition, to reduce the fuel consumption, despite our directions. This leads to limitation of the flow of oxygen and as a result to not efficient burning process and then the glass is covered with soot. In addition, there are harmful emissions which may cause higher amount of soot particles in the chimney. To complete the ignition faster the stove is equipped with flap for ignition (Fig.1, Poss.16). The flap is opened when you completely pull the handle towards you (Fig.1, Poss.10). In this way, direct connection between the combustion chamber and	Hvis det er fuldt, forhindrer det primærluften i at komme ind i forbrændingskammeret. Det er nødvendigt at rengøre askeskuffen regelmæssigt. Askeskuffen rengøres kun, når det er koldt. Når ovnen er i brug, kan brugeren kontrollere forbrændingens intensitet ved hjælp af primærluftregulatoren. Når den åbnes, øges hastigheden. Sekundærluft forsyner ilden med den nødvendige ilt og hjælper med at sikre korrekt forbrænding og fuldstændig forbrænding af brændstoffet, hvilket øger effektiviteten og forhindrer ophobning af støv på glasset. Sekundærluften reguleres af regulatorens position (fig. 1, evt. 2). Sekundærluftregulatoren bør ikke lukkes, når apparatet er i drift. I mange tilfælde er sekundærluftregulatoren blevet lukket kort efter tændingen for at reducere brændstofforbruget, på trods af vores anvisninger. Dette fører til begrænsning af ilttilførslen og som følge heraf en ikke-effektiv forbrændingsproces, hvorved glasset dækkes af sod. Derudover er der skadelige udledninger, som kan forårsage en større mængde sodpartikler i skorstenen. For at fuldføre antændelsen hurtigere er ovnen udstyret med en klap til antændelse (fig. 1, evt. 16). Klappen åbnes, når du trækker håndtaget helt mod dig (fig. 1, evt. 10). På denne måde er der direkte forbindelse mellem forbrændingskammeret og
the chimney is established. As soon as the burning rate is stable, the flap must be closed. The stove is constructed in a way that it works with fully closed or almost closed flap. Nominal parameters are reached in that way. As the heat output of your appliance depends also on the height of the chimney, the precise control of the necessary air for the combustion is done by trial.	Skorstenen er etableret. Så snart forbrændingshastigheden er stabil, skal spjældet lukkes. Ovnen er konstrueret på en sådan måde, at den fungerer med helt lukket eller næsten lukket spjæld. Nominelle parametre opnås på denne måde. Da apparatets varmeafgivelse også afhænger af skorstenens højde, sker den præcise styring af den nødvendige luft til forbrændingen ved forsøg.
Initial ignition of the appliance.	Første optænding af apparatet.
At the first ignition of the appliance, pay attention to the following:	Vær opmærksom på følgende ved første tænding af apparatet:
• Take out all the supplementary tools out of the ash pan.	• Tag alt ekstraværktøj ud af askeskuffen.
• The regulators for primary, secondary air control and the flap must be fully open.	• Regulatorerne til primær- og sekundærluftregulering samt spjældet skal være helt åbne.
• Remove the energy efficiency label	• Fjern energimærkningen
• The first ignition must be slow and still, with little quantity of sticks and paper.	Den første antændelse skal være langsom og stille, med en lille mængde pinde og papir.
• Only during the first ignition, it is necessary to leave the fire door slightly open, to prevent sticking of the sealing rope of the fire door onto the paint.	• Kun under den første optænding er det nødvendigt at lade fyrdøren stå let åben for at forhindre, at fyrdørens forseglingssnor sætter sig fast i malingen.
Ignition during regular exploitation.	Antændelse under regelmæssig udnyttelse.
Your appliance is constructed and designed for intermittent burning. At each ignition, you must do the following:	Dit apparat er konstrueret og designet til periodisk afbrænding. Ved hver tænding skal du gøre følgende:
• Primary, secondary air regulator have to be in open position.	• Primær- og sekundærluftregulatoren skal være i åben position.
• Pull the leaver for the flap.	Træk i klappen til afslutningen af flappen.

Originaltekst	Dansk
• Put the basic combustion materials, ignite them and close the door completely. The ashtray have to be fully closed and tightly pressed to the stove body.	• Kom de grundlæggende forbrændingsmaterialer i, antænd dem, og luk døren helt. Askeskuffen skal være helt lukket og tæt presset mod ovnen.
After the kindling has burned down, you must wait few minutes until good embers form. After that, the embers must be collected in the middle. Then you can put 2 - 3 wood logs on top of it. After the wood is burning well, the preferred heat output is achieved by regulating the combustion air and the possition of the flap.	Når optændingsbrændet er brændt ned, skal du vente et par minutter, indtil der dannes gode gløder. Derefter samles gløderne i midten. Derefter kan du lægge 2-3 brændestykker ovenpå. Når træet brænder godt, opnås den ønskede varmeeffekt ved at regulere forbrændingsluften og klappens position.
3	3

Oprindelig side 4

Originaltekst	Dansk
TECHNICAL DATA SHEET	TEKNISK DATABLAD
10.2025	10.2025
Control of the burning process:	Kontrol af forbrændingsprocessen:
Primary	Primær
Secondary	Sekundær
Regulator	Regulator
Burning	Forbrænding
Process	Behandle
open	åben
open	åben
open	åben
closed	lukket
Lighting	Optænding
Table. 2	Tabel 2
Fuel quantity and reloading interval	Brændstofmængde og genpåfyldningsinterval
Nominal heat output 2,2kg 2x 250mm 45min	Nominel varmeydelse 2,2 kg 2 x 250 mm 45 min
Fig.3. Fig.4.	Figur 3. Figur 4.
• Maximum allowed height of the used fuel in the combustion chamber is 150 mm (Fig.4).	• Den maksimalt tilladte højde for det brugte brændstof i forbrændingskammeret er 150 mm (fig. 4).
• When more fuel than the maximum allowed is used, there is a danger of overheating, unexpected deformations and overall bad appearance of the appliance.	• Når der bruges mere brændstof end det maksimalt tilladte, er der fare for overophedning, uventede deformationer og et generelt dårligt udseende af apparatet.
Spare parts.	Reservedele.
Scheme of the used bricks	Skema over brugte mursten
Fig. 5.	Figur 5.
Table. 3.	Tabel 3.
4	4
Designation	Betegnelse
Dimensions / number	Dimensioner / antal
Material	Materiale
Quantity	Mængde
N	N

Originaltekst	Dansk
Brick	Mursten
Schamotte	Schamotte
1	1
30 x 99 x 196	30 x 99 x 196
4	4
Brick	Mursten
Schamotte	Schamotte
2	2
30 x 90 x 180	30 x 90 x 180
2	2
Brick	Mursten
Schamotte	Schamotte
3	3
30 x 135 x 300	30 x 135 x 300
2	2
Brick	Mursten
Schamotte	Schamotte
4	4
30 x 220 x 300	30 x 220 x 300
3	3
Brick	Mursten
Schamotte	Schamotte
5	5
30 x 240 x 300	30 x 240 x 300
1	1
Grate	Riv
Cast iron	Støbejern
6	6
619.00.00.13	619.00.00.13
1	1
Oven glass	Ovnglas
Tempered glass	Hærdet glas

Originaltekst	Dansk
7	7
105.00.00.17	105.00.00.17
1	1
Ceramic glass	Keramisk glas
Ceramic glass	Keramisk glas
8	8
4x200x340	4x200x340
1	1
Handle	Håndtag
9	9
2	2
Door sealing	Dørforsegling
Rope ϕ12	Reb ϕ12
Glass fiber	Glasfiber
10	10
2	2
Glass sealing	Glasforsegling
Flat rope 10x2	Fladt reb 10x2
Glass fiber	Glasfiber
11	11
2	2
Oven thermometer	Ovntermometer
12	12
1	1
500C - 3000C	500C - 3000C
max 150mm	maks. 150 mm

TECHNICAL DATA SHEET
№ 10-11-2

Victoria-05 Ltd

1B Ivan Momchilov Str, 5100 Gorna Oryahovitsa,
Tel: +359 618 60200, e-mail: info@v05.bg, http://www.v05.bg

Freestanding roomheater for intermittent burning with firedoors closed

Designation :	**COMFORT F, COMFORT KF**
Types of appliance:	Type B (BDS EN 16510-1:2023)
Fuel type:	Dry cleaved wood logs humidity level 25%
Heating volume:	170 м^3

Technical data and stove design

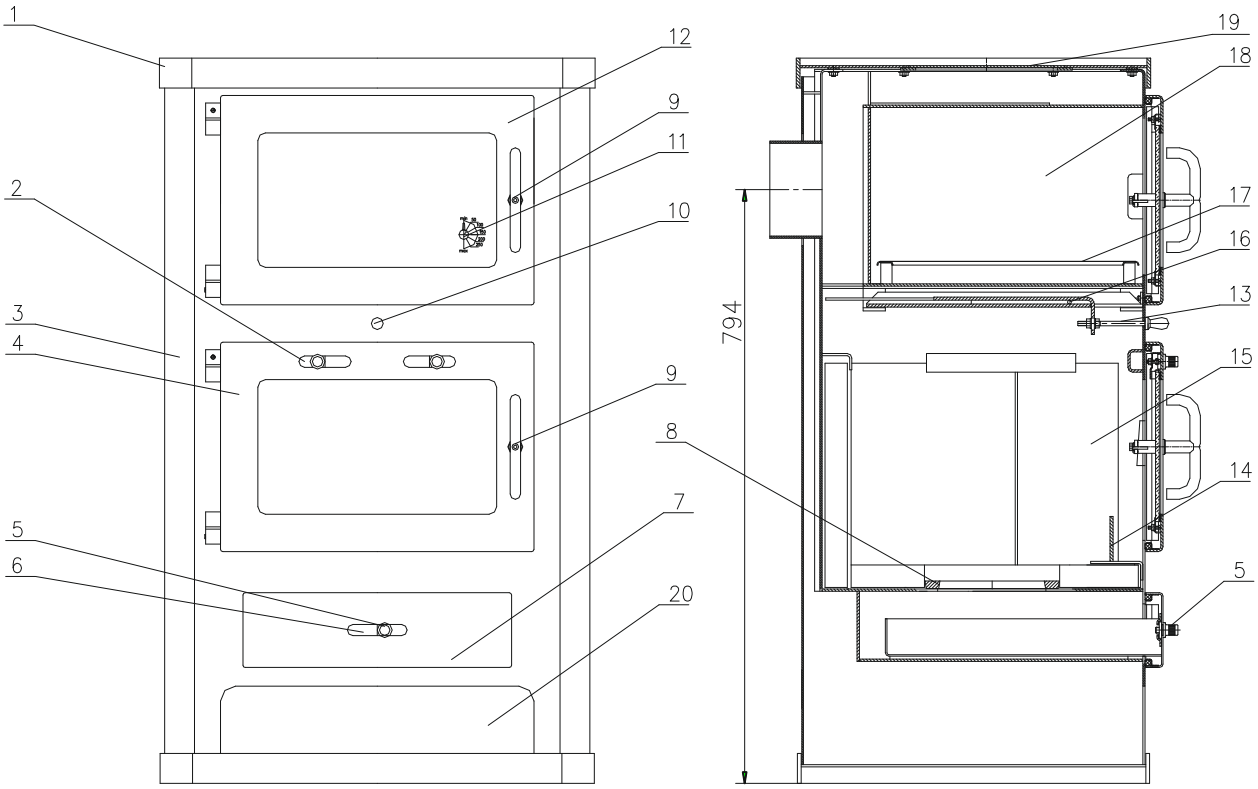


Fig. 1.

1.Top plate; 2. Secondary air; 3.Body; 4.Fire door; 5.Small handle (for regulator); 6. Primary air regulator; 7.Ashtray; 8.Grate; 9.Handle; 10.Handle; 11.Thermometer; 12.Oven door; 13.Axle; 14.Safety bar; 15.Brick set; 16.Flap set; 17.Oven grate; 18.Oven; 19.Service hatch; 20. Niche.

QR code to the required product information on the manufacturer's freely accessible website.

- Declaration of performance
- Declaration of conformity
- Technical documentation
- Energy efficiency label
- Product information sheet
- Instruction manual

The wood burning stove is produced and tested in accordance with EU standard EN 16510-2-1:2023

TECHNICAL DATA SHEET

for wood burning stove Comfort F, Comfort KF

in accordance with table 22 (EN 16510-1:2023)

Parameters at 13% O2	Unit	Explanation	Value when fuel is wood
P_{SHnom}	kW	The nominal space heat output or a range of outputs (dependent on fuel types)	9,5
η_{nom}	%	The appliance efficiency at nominal heat output	≥75
η_s	%	The appliance seasonal space heating efficiency at nominal heat output	≥ 65
EEI	-	The energy efficiency index	103
CO_{nom}	mg/m^3	CO emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 1500
NOx_{nom}	mg/m^3	NOx emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 200
OGC_{nom}	mg/m^3	Hydrocarbon emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 120
PM_{nom}	mg/m^3	Particulate matter emission at 13 % oxygen content at nominal heat output.	≤ 40
p_{nom}	Pa	Minimum flue draught at nominal heat output	12
d_R	mm	The minimum distances from the rear to combustible material	400
d_S	mm	The minimum distances from the sides to combustible material	500
d_C	mm	The minimum distances from the top to combustible material in the ceiling	750
d_P	mm	The minimum distances from the front to combustible material	1100
d_F	mm	The minimum distances from the front to combustible material in bottom front radiation area	500
d_L	mm	The minimum distances from the front to combustible material in side front radiation area	900
d_B	mm	The minimum distances below the bottom (not regarding feet) to combustible material	0
T_{snom}	°C	The flue gas outlet temperature at nominal heat output	250
$\Phi_{f,g\ nom}$	g/s	Chimney designation according to the appropriate chimney standard	10,5
CON или INT	-	Whether the appliance is capable of continuous operation (CON) Whether the appliance is capable of intermittent operation (INT)	INT
L, H, W	cm	The overall dimensions of the appliance (length, height, width)	58/ 97 / 58
d_{out}	mm	The diameter of the flue gas outlet	150
m_{chim}	kg	The maximum load of a chimney the appliance may carry	20
d_{non}	mm	The minimum distances to non-combustible walls	200
	-	**Read and follow the user manual!**	

Parameters	Unit	Explanation	Comfort F	Comfort KF
m	kg	Mass of the appliance	132	142

Required safety distances during installation and operation of the wood burning stove for preventing fire hazard:

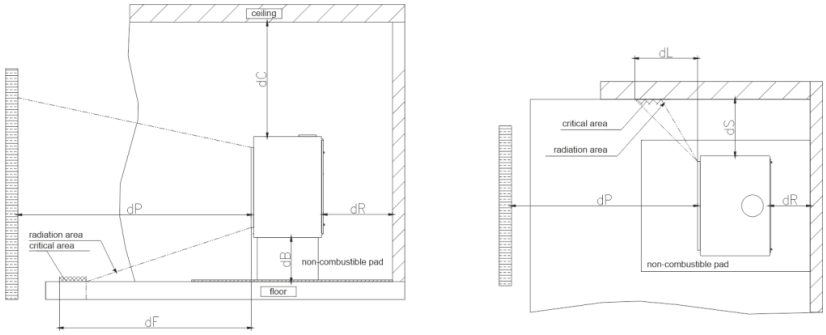


Fig. 2.

Appliance operation.

The standard requirements for wood burning stove operation are described in chapter 2 and 3 in the instruction manual..



Your wood burning stove is equipped with oven which is intended only for warming up of different dishes. The temperature in the oven depends from the burning rate, the position of the flap (Poss. 16) and from the quantity of the used fuel. On the fire door (Poss. 12) is installed thermometer (poss. 11), which helps for better control of the temperature.

- **The niche is decorative and it's not allowed to store easy combustible materials (Poss.20,Fig.1).**

Safety distances for stove installation for preventing fire hazard: When non-combustible platform is used for fire protection, it must be larger than the stove with 50 cm in front and 30 cm at the sides. Measurement is taken from the fire door. If there are any combustible materials or constructions, the wood-burning stove should be away from them at a safe distance (Table 1)or fire proof deflector should be installed.

- Distance to non-combustible materials should be minimum 200 mm.

The chimney should be very well insulated and suitable for temperatures of the flue gasses of minimum 400 ^{0}C, with inside diameter of at least ø 150 mm or with a cross-section area of at least 200 cm^2. Chimney fire-safety class -T400G.

- **The wood-burning stove should not be connected to a chimney when there is already a connected solid fuel boiler.**

The stove is equipped with spring for self-closing fire door and can be connected to a common chimney. Presence of a spring for self-closing fire door is indicated on the packing label and described in the technical data sheet.

Control of the burning process.

Prior first usage of the appliance, the user should get familiar with all parts and control devices.



The air needed for the burning process is controlled from the handle (Fig. 1, Poss.5). Closed at position "0", and open at maximum at the opposite side (Tabl. 2).

Primary air is used for quicker ignition of the stove. The primary air passes through the ash pan, the bottom grate and goes into the firebox. Adjusting of the primary air during the burning process is performed by air regulator (Fig.1, Poss.6). When the stove is connected to a chimney with high draft, it is recommended the regulator to be in closed position.) The ashtray (Fig.1,Poss.7) should not be left fully filled. If full, it will prevent the primary air to get in the combustion chamber. It is necessary to clean the ashtray regularly. **The ashtray is cleaned only when it is cold.**

When the oven is used, with the help of the primary air regulator the user can control the intensity of the burning. When moved to open position the rate increases.

Secondary air supplies to the fire the necessary oxygen and helps for proper burning and complete burning of the fuel increases the efficiency and prevents the accumulation of dust on the glass. Secondary air is regulated by the position of the regulator (Fig.1, Poss.2). The secondary air regulator should not be closed when the appliance is working. In many cases the secondary air regulator has been closed shortly after the ignition, to reduce the fuel consumption, despite our directions. This leads to limitation of the flow of oxygen and as a result to not efficient burning process and then the glass is covered with soot. In addition, there are harmful emissions which may cause higher amount of soot particles in the chimney.

To complete the ignition faster the stove is equipped with flap for ignition (Fig.1, Poss.16). The flap is opened when you completely pull the handle towards you (Fig.1, Poss.10). In this way, direct connection between the combustion chamber and the chimney is established. As soon as the burning rate is stable, the flap must be closed. The stove is constructed in a way that it works with fully closed or almost closed flap. Nominal parameters are reached in that way.

As the heat output of your appliance depends also on the height of the chimney, the precise control of the necessary air for the combustion is done by trial.

Initial ignition of the appliance.

At the first ignition of the appliance, pay attention to the following:

- Take out all the supplementary tools out of the ash pan.
- The regulators for primary, secondary air control and the flap must be fully open.
- Remove the energy efficiency label
- The first ignition must be slow and still, with little quantity of sticks and paper**.**
- **Only during the first ignition, it is necessary to leave the fire door slightly open, to prevent sticking of the sealing rope of the fire door onto the paint.**

Ignition during regular exploitation.

Your appliance is constructed and designed for intermittent burning.

At each ignition, you must do the following:

- Primary, secondary air regulator have to be in open position.
- Pull the leaver for the flap.
- Put the basic combustion materials, ignite them and close the door completely. The ashtray have to be fully closed and tightly pressed to the stove body.

After the kindling has burned down, you must wait few minutes until good embers form. After that, the embers must be collected in the middle. Then you can put 2 - 3 wood logs on top of it.

After the wood is burning well, the preferred heat output is achieved by regulating the combustion air and the possition of the flap.

Control of the burning process:



Process / Regulator	Lighting	Burning
Secondary	open	open
Primary	open	closed

Table. 2

Fuel quantity and reloading interval

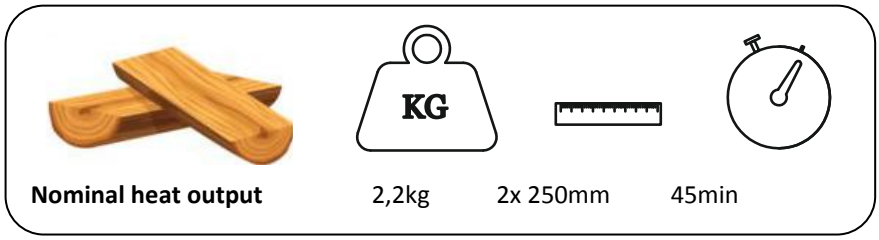


Fig.3.



Fig.4.

- **Maximum allowed height of the used fuel in the combustion chamber is 150 mm (Fig.4**).
- **When more fuel than the maximum allowed is used, there is a danger of overheating, unexpected deformations and overall bad appearance of the appliance.**

Spare parts.

Scheme of the used bricks

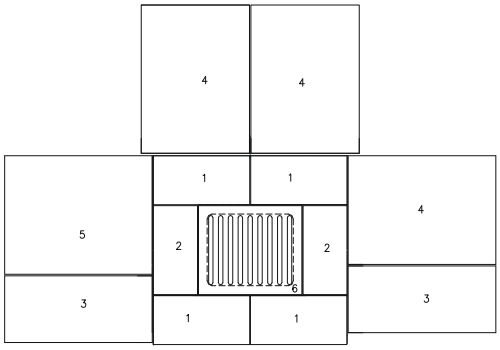


Fig. 5.

N	Designation	Dimensions / number	Material	Quantity
1	Brick	30 x 99 x 196	Schamotte	4
2	Brick	30 x 90 x 180	Schamotte	2
3	Brick	30 x 135 x 300	Schamotte	2
4	Brick	30 x 220 x 300	Schamotte	3
5	Brick	30 x 240 x 300	Schamotte	1
6	Grate	619.00.00.13	Cast iron	1
7	Oven glass	105.00.00.17	Tempered glass	1
8	Ceramic glass	4x200x340	Ceramic glass	1
9	Handle			2
10	Door sealing	Rope ϕ12	Glass fiber	2
11	Glass sealing	Flat rope 10x2	Glass fiber	2
12	Oven thermometer	50^0C - 300^0C		1

Table. 3.